

ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ™

**STAR
WARSTM**

THRAWN
TREASON

TIMOTHY ZAHN

Disney · LUCASFILM

ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ™

ТРАУН
ИЗМЕНА

ТИМОТИ ЗАН

fanzon

МОСКВА
2020

УДК 821.111-312.9(73)

ББК 84(7Сое)-44

3-27

Timothy Zahn

STAR WARS™: THRAWN. TREASON

Copyright © & ™ 2019 LUCASFILM LTD.

Used Under Authorization.

Cover illustration by Two Dots

Cover design by Scott Biel

Перевод с английского *Анастасии Бугреевой* и *Василия Ткаченко*

Редактура *Валентина Матюши*

Оформление обложки *Радия Фахрутдинова*

Издательство благодарит за помощь в подготовке издания

«Гильдию архивистов JC»

Зан, Тимоти.

3-27 Траун. Измена / Тимоти Зан ; [перевод с английского А. Бугреевой, В. Ткаченко]. — Москва : Эксмо, 2020. — 416 с. — (Звёздные Войны).

ISBN 978-5-04-112009-2

«Если я буду на службе Империи, то буду верен вам». Такое обещание дал гранд-адмирал Траун Императору Палпатину во время их первой встречи. С тех пор, став одним из самых эффективных инструментов Империи, Траун преследует ее врагов до самых границ разведанной галактики. Однако даже владея таким отточенным оружием, как Траун, Император мечтает о чем-то более разрушительном.

Теперь же, когда продвигаемую Трауном программу производства СИД-защитников остановили, чтобы дать дорогу директору Креннику и его секретному проекту «Звезда Смерти», гранд-адмирал осознает: расстановка сил в Империи зависит отнюдь не только от военной сметки и тактического мастерства. Даже величайшему интеллекту трудно тягаться с мощью, способной уничтожить целые планеты.

В то время как Траун пытается упрочить свое положение в имперской иерархии, бывший протеже адмирала Илай Вэнто возвращается с родной планеты чиссов и привозит грозное предостережение. Талант стратега должен помочь Трауну сделать немислимый выбор: долг перед Доминацией чиссов либо верность Императору, которому он поклялся служить. Даже если правильный выбор равнозначен измене.

УДК 821.111-312.9(73)

ББК 84(7Сое)-44

© А. Бугреева, В. Ткаченко. Перевод на русский язык, 2020

© Издание на русском языке, оформление.

ООО «Издательство «Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-112009-2

Всем, кому когда-либо приходилось
задумываться о цене правильного выбора

ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ™

ХРОНОЛОГИЯ

- I** **Скрытая угроза**
- II** **Атака клонов**
Войны клонов (сериал)
- III** **Месть ситхов**
Джедаи: Павший Орден (видеоигра)
- Хан Соло**
Траун
Траун. Союзники
Траун. Измена
Повстанцы (сериал)
- Изгой-один**
- IV** **Новая надежда**
- V** **Империя наносит ответный удар**
- VI** **Возвращение джедая**
Мандалорец (сериал)
Сопrotивление (сериал)
- VII** **Пробуждение Силы**
- VIII** **Последние джедаи**
- IX** **Скайуокер. Восход**

Давным-давно в далекой Галактике...

ПРОЛОГ

Над голубовато-зеленым шаром планеты величественно проплывал имперский звездный разрушитель, и слабые отблески от небесного тела смешивались на обшивке с тенями, которые создавало далекое солнце. Патрульная смена подошла к концу, и экипаж, убедившись, что в окрестностях все спокойно, начал разворот в сторону открытого космоса. Все так же неспешно достигнув границы гравитационного поля планеты, корабль в одно мгновение исчез в гиперпространстве.

Адмирал Ар'алани, сидевшая на мостике «Стойкого», боевого корабля Флота обороны чиссов, нахмурилась. Ее лицо было подсвечено лишь мерцанием звезд и огоньками тех индикаторов на приборной панели, без которых совсем уж было не обойтись. Случайно помешавший им чужак наконец-то отправился своей дорогой. Оставалось выяснить, успел ли тот, кого они преследовали, воспользоваться форой и ускользнуть от их локаторов из-за того, что им пришлось вынужденно перейти в режим скрытности.

— Средний командер Таник? — тихо позвала она.

— Сию минуту, адмирал, — приглушенно отозвался он. На самом деле шептать было необязательно — вряд ли преследуемый их услышит сквозь тысячи километров вакуума, — но Ар'алани давно заметила, что режим скрытности оказывает свое психологическое воздействие, и экипаж

старается лишний раз не шуметь. — Отслеживаю последний известный вектор.

— Если только наша цель не успела его сменить, — прорычал стоявший рядом с ее креслом старший капитан Креш. — Безмозглые имперцы. Нашли время и место...

— Терпение, капитан, — протянула Ар'алани, не отрывая глаз от усыпанной звездами завесы в иллюминаторе. Ее, как и Креша, огорчила нечаянная помеха, которую создал им звездный разрушитель, но это был не повод терять самообладание.

Адмирал покосилась на пост управления датчиками. Тем более Танику с его места все прекрасно слышно.

И точно — оператор систем наблюдения, занятый поисками ускользнувшей цели, коротко усмехнулся. Можно не сомневаться, что слух о несдержанности Креша, пускай и совсем безобидной, дойдет до Доминации и там подольет масла в огонь разгоравшейся вражды между двумя семьями.

К несчастью, Креш тоже заметил эту усмешку.

— Вас что-то забавляет, средний командер? — рявкнул он.

— Отнюдь, старший капитан, — спокойно ответил офицер.

— Вы определили, куда скрылась наша цель? Если нет, советую выбросить из головы все праздные мысли и сосредоточиться на задаче.

— Слушаюсь, сэр. — Таник выпрямился в кресле. — Хотя постойте, — с нарочитым задором спохватился он. — Поправка, адмирал: мы их засекли.

— На мой пульт, — приказала Ар'алани.

— Вот они. — Креш ткнул пальцем в яркий круг на тактическом дисплее, помечавший выбросы двигателей беглеца. — Похоже, они не свернули с курса.

— Адмирал, корабль снял маскировку, — сообщил Таник. — Но он все еще слишком далеко, чтобы мы могли

определить его конфигурацию. — Офицер покачал головой. — Надо отдать должное их самоуверенности.

— Самоуверенности, граничащей с высокомерием, — согласилась она. Как только в системе нарисовался звездный разрушитель, преследуемый корабль тут же окутал себя маскировочным полем, скрывшим его от незваного гостя. Но, судя по его нынешнему расположению, вместо того чтобы заглушить двигатели и замереть, как сделал «Стойкий», беглец продолжил движение, явно рассчитывая на то, что имперцы не заметят его следов.

Которых он, разумеется, не оставил.

— Похоже, они готовятся к прыжку... — подал голос Креш. — Только их и видели.

— Выйти из режима скрытности, — приказала Ар'алани. — Вы засекали их вектор?

— Так точно, адмирал, — отчеканил Таник. Мостик и весь корабль пришли в оживление. — Отправляю данные рулевому.

Ар'алани повернулась к девочке, молча сидевшей в кресле навигатора на рулевом посту:

— По готовности, навигатор Май'ярик.

— Слушаюсь, адмирал, — ответила та. Собравшись с духом, девочка взялась за рычаги и склонила голову. С секунду она сидела неподвижно, а потом глубоко вдохнула и выдохнула.

Миг спустя «Стойкий» нырнул в гиперпространство.

— Будем надеяться, что там такие же неумехи, как и на звездном разрушителе, — проворчал Креш.

— Исключено, — возразила Ар'алани, постаравшись скрыть раздражение. Преследовать нарушителя, чтобы узнать его намерения и пункт назначения, — это одно. Преследовать врага, вторгаясь чуть ли не в центр чужой территории, — совсем другое. — Вызовите всех старших офицеров. Через десять минут собираемся в конференц-зале, чтобы обсудить текущую ситуацию.

— Слушаюсь, адмирал. В том числе?..

Креш намеренно оставил вопрос повиснуть в воздухе.

Разумеется, она прекрасно знала, к чему он клонит. Проблема заключалась в том, что многие офицеры и члены экипажа до сих пор не приняли новичка. Иностранца. В момент кризиса, пусть даже вызванного столкновением политических интересов, недоверие вело к промедлению, а промедление — к краху.

Но ей, скорее всего, срочно понадобятся информация и анализ, а новичок, несомненно, был для этого на «Стойком» наилучшим кандидатом.

Хороший командир никогда не разбрасывается ресурсами.

— Да, — кивнула она. — С ним тоже свяжитесь. Пригласите лейтенанта Илай'вэн'то в конференц-зал.

ГЛАВА 1

Звездный разрушитель «Химера» принимал и рассылал депеши во всех направлениях и со всевозможными грифами. Каждое сообщение было помечено цифровым кодом, определявшим степень важности и то, как и каким сотрудником оно будет обработано.

Коммодор Кэрин Фейро знала все эти коды наизусть. Но в каком-то закутке ее сознания, сохранившем юношеский задор даже после многих лет суровой и формализованной армейской муштры, цифры превращались в цвета.

Идентификационные коды от находящихся поблизости кораблей и дежурные отчеты от окрестных баз — рутинный поток, с которым справлялись младшие офицеры, — окрашивались в зеленовато-голубые оттенки. Немногочисленные приказы и сводки с Корусанта, который по нынешним временам фигурировал в бюрократической переписке как Центр Империи, были желтыми или оранжевыми. Этими сообщениями занимались старшие офицеры. Жизненно важные или секретные послания, изредка приходившие от адмиралов из Верховного командования, Фейро рассматривала сама. Они представлялись ей темно-красными и бордовыми.

Единичные сообщения, поступавшие в обход официальной флотской иерархии лично гранд-адмиралу Трауну, были непроглядно-черными.

И вести они приносили недобрые.

— Ваш проект по созданию СИД-защитников под угрозой, — вкрадчиво произнес гранд-мофф Таркин.

Фейро, присутствовавшая в кабинете гранд-адмирала, не могла разобрать выражения лица Таркина, потому что стояла за спиной возвышавшейся над столом голограммы. Зато ей прекрасно было видно, что лицо Трауна словно окаменело, и от этого по ее спине поползли мурашки.

— Орсон Кренник, — продолжил гранд-мофф, — виртуозно перетянул финансирование на собственный проект «Звездочка».

— Император уверил меня, что поддержит мое начинание, — заметил чисс. Он совладал с собой, и в голос вернулась привычная размеренность.

Но Фейро уловила нотки, которые ей уже доводилось слышать. С самого первого появления Трауна на Корусанте у него завязались особые отношения с Императором. Поговаривали, что как раз в те ранние годы они часами пропадали в центре стратегического планирования во дворце, обсуждая с высокопоставленными адмиралами и избранными моффами неизвестные широкой публике вопросы. Решив подставить подножку любимчику Императора, Кренник ступил на тонкий лед.

Ладно бы он лишь ударился в нелепые политические интриги, но нет — он подверг риску само существование Империи. Стараниями Трауна на Лотале готовился к открытию завод по производству лучших в истории истребителей: быстрых, маневренных, тяжеловооруженных и — в отличие от остальных моделей СИДов — оснащенных щитами и гиперприводом. Эти корабли были способны разгромить любой заслон, который выставит против них разросшаяся пиратская банда или вольнолюбивая звездная система. Они могли разнести в пух и прах неуклонно растущее повстанческое движение.

Без СИД-защитников Корусант ждала затяжная война на все три фронта. А будь у Империи СИД-защитники, она стала бы непобедима.

— По моему мнению, проект директора Кренника не принесет нам ничего, кроме затрат без отдачи на многие годы вперед, — сообщил гранд-мофф. — Если хотите отстоять производство СИД-защитников, обратитесь к Императору напрямую. Я уже испросил для вас аудиенцию.

— Я немедленно вылетаю, губернатор Таркин, — ответил Траун.

Голограмма погасла, и чисс нажал на кнопку коммуникатора.

— Коммандер, сообщите губернатору Прайс, что я лечу на Корусант, — распорядился он. — Как только рассчитаете курс, сразу же делайте прыжок.

С мостика ответили, что приказ принят и исполняется. С секунду гранд-адмирал неподвижно смотрел на стол, буд-то взвешивая варианты, потом перевел взгляд на Фейро.

— Коммодор, — глухо произнес он, — это отчет о перехваченных сообщениях, который меня интересовал?

— Да, сэр. — Шагнув ближе, она протянула ему планшет. — Боюсь, нам не удалось проследить какую-либо закономерность.

Забрав у нее планшет, чисс молча пробежался глазами по цифрам. Фейро наблюдала за своим командиром, гадая — неужели он тоже, как и она, вспоминает Илая Вэнто, который мог извлечь смысл из будто бы случайных дат и частот, которые она ему предоставляла. Вэнто был в этом деле очень одарен.

Но Вэнто на «Химере» не было: однажды он попросту исчез. Слухи ходили разные: то ли он обретается в Диком космосе, то ли в секретном штабе в императорском дворце, а то и вовсе покоится в вакууме. Все сводилось к одному: никто не знал, где сейчас Илай Вэнто.